

## VÝZVA K ÚČASTI NA 5. ROČNÍKU SOUTĚŽE

Česká centra (dále „ČC“) a České literární centrum, sekce Moravské zemské knihovny v Brně (dále „ČLC“), vyhláší 5. ročník Mezinárodní překladatelské soutěže Cena Susanny Roth (dále jen „soutěž“) určené začínajícím zahraničním překladatelům z českého jazyka do 40 let za nejlepší překladový text prozaického díla současného českého autora.

Cílem soutěže je kontinuální podpora mladých zahraničních překladatelů a bohemistů do 40 let, stejně jako podpora a šíření české literatury v zahraničí.

Soutěžní část probíhá mimo území ČR prostřednictvím zahraniční sítě Českých center a zastupitelských úřadů ČR, v Chorvatsku tedy prostřednictvím velvyslanectví České republiky v Záhřebu.

Účastníci soutěže se řídí detailní výzvou soutěže uveřejněnou v teritoriu, jehož jsou občany či rezidenty s trvalým bydlištěm. Výzva je v jednotlivých teritoriích komunikována prostřednictvím webových stran příslušných Českých center či zastupitelských úřadů.

Účastníci soutěže přeloží ucelený text současného českého autora o rozsahu do 15 normostran z knihy vydané v období od listopadu 2017 do listopadu 2018 v ČR, kterou vybrala odborná porota v ČR nominovaná ČC a ČLC.

V každém teritoriu bude oceněn pouze jeden účastník. Vyhodnocení soutěže v Chorvatsku je v kompetenci odborné poroty, vytvořené Katedrou západoslovanských jazyků a literatury na Univerzitě v Záhřebu na základě dohody s velvyslanectvím České republiky v Záhřebu.

Do soutěže nelze přijmout již veřejně publikované překlady textu díla. V případě, že takový překlad účastník předloží, bere na vědomí, že tento nebude posuzován a hodnocen jako soutěžní překlad.

ČC, ČLC a velvyslanectví České republiky v Záhřebu si vyhrazují právo soutěž kdykoliv zrušit i bez uvedení důvodu nebo změnit podmínky soutěže, případně soutěž pro teritorium své působnosti nevyhlásit nebo odmítnout všechny soutěžní nabídky.

Účastník soutěže nemá nárok na úhradu žádných nákladů, které mu vznikly v souvislosti s účastí v soutěži, její změnou nebo jejím zrušením.

Pravidla soutěže se řídí českým právním řádem. Pro případ sporu je příslušný obecný český soud podle sídla ČC.

- **Zúčastněná teritoria**

Aktuální ročník soutěže je vyhlášen v těchto teritoriích: Bělorusko, Bulharsko, Francie, Chorvatsko, Itálie, Japonsko, Korejská republika, Litva, Maďarsko, Makedonie, Polsko, Rakousko, Ukrajina a Velká Británie.

- **Text k překladu**

Letošní porota ČC a ČLC vybrala knihu Anny Cimy *Probudím se na Šibuji* (nakl. Paseka, 2018). Soutěžním textem k překladu jsou kapitoly 16-19 z třetí části knihy (str. 83-95) o rozsahu cca 12 normostran.

- **Cena**

Několikadenní návštěva ČR spojená s aktivní účastí na odborném semináři s doprovodným programem.

- **Zadání a podmínky účasti**

Účastník odevzdá soutěžní překlad textu knihy Anny Cimy *Probudím se na Šibuji* (část třetí, kapitoly 16-19, str. 83-95) v elektronické podobě na e-mail příslušného ČCZ nebo ZÚ a to do termínu, který je uveden v soutěžní výzvě pro dané teritorium.

Kromě soutěžního překladu účastník v elektronické podobě poskytne svůj profesní životopis v podobě medailonku o rozsahu maximálně 1000 znaků (vč. mezer) v českém jazyce, aktuální fotografii vč. uvedení autora fotografie v tiskové kvalitě a čestné prohlášení deklarující autorství odevzdaného soutěžního překladu.

Účastník soutěže vše odevzdá nejpozději 31. března 2019 na e-mailovou adresu velvyslanectví České republiky v Záhřebu [zagreb\[at\]embassy.mzv.cz](mailto:zagreb[at]embassy.mzv.cz) a v kopii na adresu [mivacic\[at\]ffzg.hr](mailto:mivacic[at]ffzg.hr).

Odevzdáním výše uvedených dokumentů, údajů a fotografie účastník soutěže souhlasí s jejich zpracováním pro potřeby soutěže a s jejich použitím pro účely spojené s medializací soutěže, tzn. s jejich zveřejněním (na webech ČC, ČLC či velvyslanectví nebo prostřednictvím relevantních tiskovin) v případě svého vítězství v rámci daného teritoria.

- **Termíny**

Uzávěrka pro zaslání překladů: 31. března 2019

Zveřejnění výsledků: do 15. května 2019

Pobyt oceněných překladatelů v ČR: léto/podzim 2019

- **Kontaktní osoby**

Matija Ivačić, Katedra západoslovanských jazyků a literatury na univerzitě v Záhřebu, e-mail: [mivacic\[at\]ffzg.hr](mailto:mivacic[at]ffzg.hr)

Slavomír Goga, velvyslanectví České republiky v Záhřebu, e-mail: [slavomir\\_goga\[at\]mzv.cz](mailto:slavomir_goga[at]mzv.cz)

Anna Hrabáčková, Česká centra, e-mail: [hrabackova\[at\]czech.cz](mailto:hrabackova[at]czech.cz)

Jan Zikmund, České literární centrum, e-mail: [jan.zikmund\[at\]czechlit.cz](mailto:jan.zikmund[at]czechlit.cz)